

你了解 汉语拼音吗？

NI LIAOJIE
HANYU PINYIN MA?

李乐毅 著

A

U

E

M

O

B

P

Y

F

上海教育出版社

你了解 汉语拼音吗？

NI LIAOJIE
HANYU PINYIN MA?

李乐毅 著

A U E
M O B

出版社

你了解汉语拼音吗?
NI LIAOJIE HANYU PINYIN MA

李乐毅 著

上海教育出版社出版发行

(上海永福路 123 号)

(邮政编码: 200031)

各地新华书店经销 上海崇明印刷厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 4.25 插页 3 字数 73,000

1997 年 9 月第 1 版 1997 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—3150 本

ISBN 7-5320-5278-8/G · 5520 定价: 4.85 元

Nom et prénom

Name in full

Li Leyi

Sexe

Sex

M

Date de naissance

Date of birth

Mar 3 1997

Lieu de naissance

Place of birth

Guangdong

Accompagné.....des enfants

Accompanying children

Nom et prénom

Name in full

Sexe

Sex

Date de naissance

Date of birth

我国公民出国护照一页，上面的姓名和出生地用汉语拼音拼写。

9. 单 体 字

人 身 头 口 舌 耳 目

手 足 心 血 皮 肉

头发 牙齿

生字	dān	tǐ	shēn	shé	ěr	mù	shǒu	zú	xīn
	单	体	身	舌	耳	目	手	足	心
	xuè	pí	ròu	fà	yá	chǐ			
	血	皮	肉	发	牙	齿			

- 作业
1. 读写生字。
 2. 写出已学过的三十个单体字。

福建省扫盲课本一页。

kāi



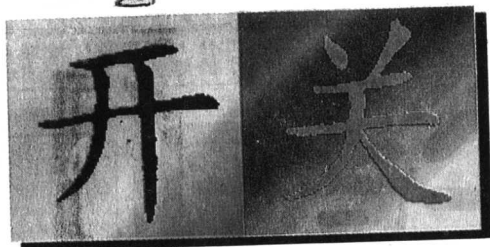
guān



跟

我

写



美国华文报上的简化字和汉语拼音读物。

RBS 5/17

SECRÉTARIAT D'ÉTAT AUX UNIVERSITÉS
ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES
EN SCIENCES SOCIALES
CENTRE DE RECHERCHES LINGUISTIQUES
SUR L'ASIE ORIENTALE

PARIS, LE 18 avril 1984

54, Boul. RASPAIL 75270 PARIS CEDEX 06
Tél. 544 39-79

A. LUCAS A. PEYRAUBE

Lǐ Lèyì xiānsheng :

Nín hǎo ! Shǒudào nín de láixìn, Xìn zhōng shuō Zhōngguó wénzì
Gǎigé wǎnyuánhùi yào fābiǎo wǒmen de wénzhāng, wǒmen gǎndào shífēn
róngxìng. Gǎnxiè nín yuànyì chéngdān wǒmen wénzhāng de fānyì gōngzuò.
Wǒmen xīwàng néng dédào nín de fānyì chūgǎo yǐ shì xiéshāng, dìnggǎo.

Qíng dài wǒmen xiàng Zhōu Yǒuguāng xiānsheng wènhǎo.

Zhù nín yúkuài, shùnlì.



法国友人给本书作者的信，全用汉语拼音写成。

目 录

一、汉语拼音的历史渊源	(1)
(一) “直音”和“反切”	(1)
(二) 早期罗马字母拼音方案	(4)
(三) 清末“切音字运动”	(10)
(四) 注音字母(注音符号)	(14)
(五) 国语罗马字	(16)
(六) 拉丁化新文字	(19)
二、《汉语拼音方案》的制定和公布	(23)
(一) 研制到公布的经过	(23)
(二) 字母形式的选择	(24)
(三) 采用“音素制”拼法	(27)
三、汉语拼音正词法	(30)
(一) 关于“正词法”	(30)
(二) 分词连写规则的归纳	(31)
四、《汉语拼音方案》的应用	(36)
(一) 在推广普通话方面的应用	(36)
(二) 在语文教育方面的应用	(40)
(三) 在新闻出版方面的应用	(44)
(四) 在编序和检索方面的应用	(50)
(五) 在编制型号、代号方面的应用	(53)
(六) 在邮电和其他通信方面的应用	(55)

联合通知	(119)
11. 联合国第三届地名标准化会议关于中 国地名拼法的决议	(121)
12. 国际标准化组织关于文献工作中文罗 马字母拼写法的决议	(122)

一、汉语拼音的历史渊源

(一) “直音”和“反切”

《汉语拼音方案》不是天上掉下来的，也不是人们头脑里“想”出来的。它是在过去的“直音”、“反切”和各种拼音方案的基础上发展而来的。

汉字虽然在中国的文化发展史中有着不可否认的功绩，但是，汉字的繁难，也是不可否认的事实。为了给汉字注音，早在两千年前的汉代，我们的祖先就发明了“直音”和“反切”法。

“直音”就是用同音字来标注被注字读音的方法，例如“肇，音兆”，“毕，音必”。这种方法看来似乎简单易行，其实存在着很大的局限性：首先，运用“直音”法的人先得认识一定数量的汉字，至少需400多字，因为汉语有400多个音节（如带声调，则近1300个音节）；其次，有些字没有同音字，因而无法应用这种方法；第三，同音字有限，有时要用较难的字去注较易的字，如“台，音胎”，“讐，音憊”；第四，两字互注，如以“乐”注“洛”，又以“洛”注“乐”。

由于“直音”法的不足，人们又发明了“反切”法。这是用两个汉字来拼合成注音字读音的方法。上面的字称为“反切上字”，取声；下面的字称为“反切下

集韻卷之二

翰學士等奉勅修定

平聲二

虞第十

與模通切

齊第十二

獨用切

皆第十四

居諧切

哈第十六

呼來切

諄第十八

朱倫切

文第二十

無分切

元第二十二

愚索切

模第十一

蒙晡切

佳第十三

居腭切

灰第十五

呼回切

眞第十七

諄之切

臻第十九

緇說切

欣第二十一

許斤切

寬第二十三

胡昆切

美貞臣等奉

《集韻》一頁。其中有不少字是用“反切”法來注音的。

字”。例如“敖，五勞切”，“哀，烏開切”。

“反切”比起“直音”來，是一個巨大的進步，這種方法也可說是拼音法的萌芽。但是，它的局限性也是比較明顯的：首先，和“直音”一樣，運用“反切”法的人先得認識一定數量的漢字（據統計，《廣韻》的反切上字有 452 字，反切下字 1190 字，共 1642 字）；其

次,有时用较难的字去注较易的字,例如“一,於逸切”、“田,徒坚切”;第三,由于古今语音的变化,古人所注的反切,今人往往不能准确地拼合成音,例如“樟,都江切”我们只能切出 diāng,“酱,子亮切”只能切出 zàng,“拜,方卖切”只能切出 fài,与现代语音不合。

正因为如此,“反切”法后来不得不让位于拼音法。

(二) 早期罗马字母拼音方案

汉语与罗马(拉丁)字母的接触的历史,可以上溯到 300 多年前的明朝末年时期。这也可以说是汉语与拼音法结合的开始。在这以前,虽有唐代和尚守温受印度梵文的启发,发明了“不芳并明……”三十个“字母”(后来宋朝人发展为“帮滂并明……”三十六“字母”),但是这些汉字“字母”并不用于拼音,而是用来在音韵学研究中称说音节开头的辅音,即声母。

第一个采用罗马字母来拼写汉语的拼音方案,是意大利来华的传教士利玛窦(1552~1610)于明朝万历三十三年(1605 年)构拟的方案。他曾在北京出版了《西字奇迹》一书,现存四篇汉字注音文章,从中可以整理出他的方案来。拼写举例:

quàm cǎi wén cǔ chǐ cōm yū rù núi yē

广 哉 文 字 之 功 于 宇 内 耶

后来,法国传教士金尼阁(1577~1628)对利玛窦方案稍作修改补充,于1626年出版了《西儒耳目资》。书中的主要部分是汉语注音字汇。后来,人们称他们的方案为“利-金方案”或“明末罗马字方案”。

到了清代,又有一些来华的外国传教士和外交人士陆续拟制了多种拼写汉语的拼音方案,其中影响较大的是“教会罗马字”和“威妥玛式拼音”。

“教会罗马字”共有17种,大多是拼写汉语方言的,最早出现而且流行最久的是“闽南白话字”(“厦门白话字”);此外还有官话(北京话)、上海话、宁波话、福州话、潮州话、客家话、海南话等的拼音方案。

闽南白话字拼写举例:

lín chiū tsai hē-thiⁿ kūn lah

(你们) 就 知 夏天 近 了

“威妥玛式拼音”又称“威妥玛-翟理斯式拼音”,是驻华的英国外交官拟制的。这个方案是拼写北京音的,多用于拼写中国的人名、地名。

拼写举例:

tsao-p'ên lǐ yu k'ai shui

澡盆 里 有 开 水

後疑使彼無疑我信無據故感其信
 hēu nōi sū pī vū nōi ngò sīn vū kiū cū cān Rī sīn.

亦感其疑也
 yě cān Rī nōi yē

歐邏巴利瑪實撰
 cū rō pā kī mā tēu siūen



利瑪竇《西字奇迹》一页

